

V.

Fra Faaborg ved Aaret 1600.

Efterfølgende Notitser findes indførte foran i en gammel dansk Folio-Bibel, der f. T. tilhører Hr. Stiftsprovst, Dr. theol. R. Volf i Storehedinge.

Anno Domini 1600 den 6. Augusti kom wor naadige Herre Konning Kristian den fierde [aff] deth [na]ffn hid thill Faaborg om formiddagen, den thid klochen wor x, och gieste

hand ind thill Matz Holst borgemesters, och wor der y En time, och wor med hanom sex ridendes. Gud benaade den goude herre med alle sine medfølgendis thill land och thill wand.

Herunder findes indført en Del ret mærkelige Optegnelser af Michel Jørgensen vedrørende Sædpriser i Begyndelsen af det 17de Aarhundrede, bl. a., at efter Paaske 1607 solgtes 1 Skp. Rug for 5 Sk. og 1 Skp. Byg for 4 Sk. Bønderne kørte op og ned ad Gaden i Faaborg og tilbød Korn til Salg. Michel Jørgensøn (der da var 60 Aar gl.) siger, at han aldrig kunde huske saa billigt Kjøb.

Item denne Bibbell hør Michel Jørgenssøn, Borger af Faaboriig, thill med retthe, och kiøffthe hand hinde aff sin gode wen Maren Søffrensaather, barn fød i Hadersløff, som er sallige Hans Knudsøns hustruff fordom borgemester her y Faaborg, och kiøffthe hand denne forskreffne bibbell aff hinde den 8. Februarij 1600, och thill Sandheds bekiendelse da haffuer forskreffne Maren Søffrensaather skreffuit her wnder med szin egen hand.

Deytte forskrøuene bekiender
ieg Maren Seuerins D[aa]tther]
salig Hanss Knudzens efter-
leuerske med min egen hand.

Och den Dag ieg Michell Jørgenssøn kiøffthe denne bibbell, da soer ieg wed min Saligheds Gud, at der som min kierre daather Jehanne Michels daather leffuer min død, da skall ingen anden haffue den end som forneffne min kierre daather Jehanne Michels daather y sith hus. O Gud forbande den, som icke will holle disse mine forskreffne ord.

Michell Jørgenssøn.

Anno Domini 1603 den cluffthe September døde min kierre daather Jehanne Michels daather, och bleff hun begraaffuen y Faaborgs kircke den 12. September 1603¹⁾ och er

¹⁾ Sikkert som Offer for den svære Pestepidemi, som 1602—3
hjem søgte Landet og som i Faaborg bortrev Sognepræsten Simon
Jørgensen og alle hans Børn paa et nær.

hindis leyersted under den steen, som ligger y den mitherste gong y kircken hos fruer stoulen, der staar hindis naffn vdhogen paa same steen, och forhobis jeg och min kiere hustruff, Kiersten Michels, der hoes ad ligge. Gud giffue hinder, som der nu huiler, och wos, nor Gud will wor thid komer, en gledelige opstandelse. Amen.

Michell Jørgenssøn skreff dette
forskreffne med sin egen hand.
